

Kůr.

Aleluja, neplač, Maria.

Při příchodu první sestry necht' kůr zpívá:

(*Maria stála venku plačíc. Jak plakala, naklonila se a nahlédla do hrobu.*)

Řečená sestra necht' se po nahlédnutí do hrobu obrátí ke kleru a zpívá:

Vzali Pána mého a nevím, kam ho položili.

Anděl (Ježíš):

Ženo, proč pláčeš? Koho hledáš?

Sestra:

Pane, jestliže jsi jej vzal ty, pověz mi, kam jsi ho položil, a já jej vezmu.

On (Ježíš):

Maria.

Ona (uklanějíc se):

Rabboni.

On (pak ustupuje maličko nazad):

Nedotýkej se mne, Maria. Ale jdi k bratrům mým a pověz jim: Vystupují k otci svému

a otci vašemu.

Kůr.

Maria přišla zvěstující učedníkům.

Sestra:

Viděla jsem Pána a toto mi řekl.

Kůr.

Aleluja, Pán vstal z mrtvých.

Na to kůr:

Běželi dva spolu a ten druhý učedník běžel napřed, rychleji než Petr, a přišel k hrobu první, aleluja.

Potom dva bratři (vezmouce prostěradla, jdou ke stupni) a zpívají:

Vidíte, ó druhové, hle prostěradla a rouška, ale tělo nebylo v hrobě nalezeno.

Kůr.

Vstáit' zajisté,

(*Po dozpívání <antifony> se začne hymnus Te Deum laudamus.*)

9. HOSPODINE, POMILUJ NY!

(Asi konec 10. stol.)

Hospodine, pomiluj ny!

Jezu Kriste, pomiluj ny!

Ty, spase všeho míra,

spasíš ny i uslyšíš,

Hospodine, hlasy naše!

Daj nám všem, Hospodine,

žizň a mír v zemi!

Krleš! Krleš! Krleš!

Gospodi, pomilui!

Jezu Kriste, pomilui!

S7pase všego mira,

7asi ny i uslyši,

Gospodine, glasy naše!

Dai nam 7, Gospodine,

žizn6 a mir 7 v 7 zemi!

K6rbleš6! K6rbleš6!

pomiluj ny - smiluj se nad námi

spase - spasiteli

míra - zde: světa

žizň - úrodu, hojnost

mír - zde: pokoj

10. SVATÝ VÁCLAVE

(První tři strofy patrně konec 12. stol., ostatní asi ještě 14. stol.)

Svatý Václave,

vévodo České země,

kněže náš,

pros za ny Boha,

svatého Ducha!

Kyrieleyson!

ſwaty Waczlawe,

wewodo czeſke zemye,

knęze naſſ,

pros za ny boha,

ſwatego ducha!

Kyryeleyſon!

Nebesket' jest dvorstvo krásné,

blazě tomu, ktož tam pójde:

v život věčný,

ohně jasný

svatého Ducha!

Kyrieleyson!

Nebesket geſt dworſtwa kraſne,

blazye tomu, ktoz tam poyde:

w żywot wyczny,

ohne yaſny

ſwatego ducha!

Kyryeleyſon!

Pomoci tvé žádámý,

smiluj se nad námi,

utěš smutné,

otžeň vše zlé,

svatý Václave!

Kyrieleyson!

Pomoczy twe zadamy,

ſmilyuy ſywe nad namy,

wyueſſſ ſmutne,

otizen wyſſe zle,

ſwaty Waczlawe!

Kyryeleyſon!

Maria, matko žádúcie,

tyš královna všemohúcie,

prosiž za ny,

za křest' any.

Ty jsi dědic České země,
rač pomnieti na své plémě,
nedajž zahynůti
nám i buducim,
svatý Václave!
Kristeleison!

Anjelé světi nebešti,
rače nás k sobě přivěsti
tu, kdež sláva
nepřestává
věčného Boha!
Kristeleison!

María, matko žádúcie,
ty s královna všemohúcie,
prosiž za ny,
za křesťany,
Hospodina!
Kristeleison!

Všickni světi spomáhajte,
zahynůti nám nedajte,
v světě v bludném
ať nezahynem!
Kristeleison!

Hřiechuov se našich lekamy,
spomoci vaše žádamy,
svatý Víte,
slavný Vojtěše!
Kristeleison!

Vy ste dědici České země,
rače pomnieti na své plémě,
nedajte zahynůti
nám i buducim,
svatý Zikmunde,
svatý Prokope,
svatá Lidmilo!
Kristeleison!

Bohu otci chválu vzdajmy,
svatým se křížem požehnajmy
ve jméno Otce
i Syna jeho
i svatého Ducha!
Kristeleison!

kněže - kníže
dvorstvo - služba a život při dvoře nebeského krále

oběť jasný - sv. Duch je v bibli (např. Mt 3,11 - 12) spojován s ohněm
žádúcie - drahá
dědic - ochránce, patron
pomnieti - pamatovat

1. Porovnejte umělecké prostředky obou písní (užití rýmu, asonance, epitet, členění do strof).
2. V souvislosti s poslední literaturou předmětu v knize Jana Lchára Česká středověká lyrika (Praha 1990) shrňte u písně Hospodine, pomiluj ny problematiku její datace, autorství a funkce.
3. U písně Sv. Václave si uvědomte její funkci na základě rozšířování jejího jádra a charakterizujte zde pojetí sv. Václava.

11. TZV. OSTROVSKÁ PÍSEŇ

(Kolem 2. pol. 13. stol.)

Slovo do světa stvoření
v božství schováno,
jež pro Evino zřehšení
na svět posláno.

Dívce dřeve porozenie
jest zvěstováno,
z Davidova pokolenie
božsky vzechováno.

Ot něhože naše křičenie
jménem nazváno,
pro drahé naše spasenie
Židům prodáno.

I pro naše vykúpenie
na smrt prodáno,
jehož nám slavné vzkříšenie
vesele dáno.

Slovo - Bůh, Kristus (viz Jan 1,1)
vzechováno - vychováno
křičenie - křtění, křest